

BG – Инструкции за употреба

	
	

Разтвор за промиване, стерилин и без ендотоксини
Композиция
1000 ml разтвор съдържа:
Натриев хлорид 9,00 g
Във вода за инжектиране
Електролити mmol/l
Na⁺ 154
Cl⁻ 154
Показания
За промиване и почистване по време на хирургически интервенции.
За промиване на рани и изгаряния.
За овлажняване на тампони, марли и превръзки на рани
За изплакване и почистване на катетри за пикочни мехури
За промиване и почистване при стоматологични грижи.
За изплакване и почистване на уреди и инструменти
За интра- и постоперативни промивки (ендоскопски интервенции без високочестотен ток, след интервенции на трансуретрална резекция)
За пълнене на овлажнители на въздуха за вдишване (препоръчва се използване на контейнер най-малко от 100 ml)
За частичното промиване на очите (препоръчва се използване на 30 ml контейнер)
За промиване на носната кухина (препоръчва се използване на 30 ml контейнер)

NaCl 0,9% B. Braun

Дозиране
Количеството течност зависи от клиничните условия.
Предозиране
Предозиране по време на промиване на рани и интраоперативно приложение може да доведе до абсорбиране на промиващата течност, което да доведе до хиперволемия във формата на хипотонична хиперхидратация (хипонатремия).

Симптомите на хиперхидратацията са главоболие, повръщане, безпокойство и дезориентация.
В редки случаи може да се появят състояния, подобни на кома.
– Хипокалемия,
– Хипернатремия,
– Хиперхлоремия,
– Заболявания с нарушена натриева обмяна, като например сърдечна недостатъчност, обща едема, белодробна едема, хипертензия, eklampсия, остра бъбречна недостатъчност.

Предупреждения и предпазни мерки
Не използвайте за вливане.
Използвайте разтвора само ако печатът не е повреден и разтворът е бистър.
Отворените контейнери не бива да са пазят, останалите количества трябва да се изхвърлят.
Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя.
То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики.
Замърсяването и/или

CZ – Návod k použití

	
	

Roztok k oplachu, sterilní a bez endotoxinů
Složení
1000 ml roztoku obsahuje:
Chlorid sodný 9,00 g
ve vodě pro injekce
Elektrolyty mmol/l
Na⁺ 154
Cl⁻ 154

Indikace
K oplachům ran a popálenin.
K mechanickému výplachu očí.
K zvlhčení tamponád ran, roušek a obvazů.

Indikace
K oplachům ran a popálenin.
K mechanickému výplachu očí.
K zvlhčení tamponád ran, roušek a obvazů.
K oplachu a čištění katetrů pro močový měchýř.
K plnění zvlhčovačů dýchacích přístrojů.
K výplachu při operaci a po operaci (endoskopické zákroky bez vysokofrekvenčního proudu, po TUR)

Indikace
K oplachům ran a popálenin.
K mechanickému výplachu očí.
K zvlhčení tamponád ran, roušek a obvazů.

Varování a bezpečnostní opatření
Nepoužívejte k infuzi.
Roztok používejte pouze má-li neporušenou pojistku uzávěru a je-li čistý.
Otevřené nádoby nesmí být uskladněny pro další použití.
Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko.
Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

Nežádoucí vedlejší účinky
Nejsou známy.
Doba použitelnosti
Přípravek nesmí být použit po uplynutí data použitelnosti uvedeného na obale
Datum poslední revize
0310

Dávkování
Množství aplikovaného roztoku závisí na klinické situaci.

Předávkování
Předávkování při výplachu ran a aplikace při operaci může vést k vstřebání oplachové tekutiny, které může vést k hypervolémii ve formě hypotonické hyperhydratace (hyponatrémie).

GR - Πληροφορίες σχετικά με τη χρήση

NaCl 0,9% B. Braun

Διάλυμα καταιονισμού, αποστειρωμένο και χωρίς ενδοτοξίνη
Σύνθεση
1000 ml διαλύματος περιέχουν:
Χλωριούχο νάτριο 9,00 g
υγρού, με αποτέλεσμα υπερογκαι-
Ηλεκτρολύτες: mmol/l
Na⁺ 154
Cl⁻ 154

Ενδείξεις
Για καταιονισμό και καθαρισμό στη διάρκεια χειρουργικής επέμβασης.
Για καταιονισμό τραυμάτων και εγκαυμάτων.

Για επιγόρταση επιπωματισμών πλεγμών, υφασμάτων και επιδέσμων.
Για έκπλυση και καθαρισμό καθετήρων ουροδόχου κύστης.
Για καταιονισμό και καθαρισμό κατά τη στοματική φροντίδα.

Για έκπλυση και καθαρισμό οργάνων και εξοπλισμού.
Για ενδο- και μετεγχειρητικό καταιονισμό (ενδοσκοπικές επεμβάσεις χωρίς ρεύμα HF, μετά από επεμβάσεις TUR).

Για πλήρωση υγραντήρων αέρα αναπνοής (συνιστάται η χρήση δοχείου με περιεκτικότητα τουλάχιστον 100 ml).
Για μηχανικό καταιονισμό των οφθαλμών (συνιστάται η χρήση δοχείου 30 ml).
Για ρινικό καταιονισμό (συνιστάται η χρήση δοχείου 30 ml).

Η ποσότητα του υγρού εξαρτάται από την κλινική κατάσταση.
Υπερδοσολογία
Σε περίπτωση υπερδοσολογίας κατά τον καταιονισμό και τη χειρουργική εφαρμογή μπορεί να έχει ως συνέπεια την απορρόφηση του υγρού, με αποτέλεσμα σε μεγάλες σωματικές μάζες να υπάρξει υποτονική υπερωσμωτική κατάσταση (υπονατρίαμια).
Κεφαλαλγία, ναυτία, ανησυχίαxxx
και αποπροσανατολισμός είναι τα συμπτώματα της υπερωδάτωσης.
Σε οξείες περιπτώσεις μπορούν να παρουσιαστούν κωματώδεις καταστάσεις.
Αντίμετρα σε περίπτωση υπερδοσολογίας
Διακοπή του καταιονισμού, διάρθωση του ισοζυγίου νερού και ηλεκτρολύτη ανάλογα με την ειδική κλινική κατάσταση.
Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
Να μην χρησιμοποιείται για έγχυση.
Χρησιμοποιείτε το διάλυμα, μόνον εάν δεν έχει υποστεί ζημία ή στεγνώσει και το διάλυμα είναι καθαρό.
Δεν πρέπει να φυλάσσετε δοχεία που έχουν ανοιχτεί και πρέπει να απορρίψετε τις ποσότητες που απομένουν ως κατάλοιπα.
Ημερομηνία λήξης
Το διάλυμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα.
Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης
0310

HR – Upute za uporabu

	
	

Otopina za ispiranje
Sterilno, bez endotoksina

Sastav
1000 ml otopine sadrži:
Natrijev klorid 9,00 g
u vodi za injekcije

Elektroliti
mmol/l
Na⁺ 154
Cl⁻ 154

Indikacije
• Za ispiranje i čišćenje tijekom kirurških intervencija
• Za ispiranje rana i opekotina
• Za ovlaživanje tamponada i zavoja

• Za ispiranje i čišćenje urinarnih katetera
• Za njegu u higijensko održavanju stoma opreme
• Za ispiranje i čišćenje instrumenata i opreme
• Za intra i postoperativno ispiranje kod endoskopskih intervencija bez upotrebe visokofrekventne struje, te nakon TUR intervencija
• Za punjenje respiratornih ovlaživača zraka (preporuča se upotreba spremnika od 100 ml ili većih)

• Za mehaničko ispiranje očiju (koristiti spremnike od 30ml)
• Za ispiranje nosa (koristiti spremnike od 30ml)

Doziranje
Količina tekućine ovisi o kliničkoj slici.

Doziranje
Predoziranje tijekom ispiranja i intraoperativne primjene, može dovesti do apsorpcije otopine za ispiranje, što može izazvati hipervolemiju u obliku hipotonične hiperhidracije (hiponatremija)

Glavobolja,povraćanje,uznemirenost, dezorijentacija simptomi su hiperhidracije.

U težim slučajevima može doći do stanja sličnog komi.

Postupak kod predoziranja
Prestanak ispiranja te korekcija ravnoteža vode i elektroлита koje ovisе о kliničkoj slici.

Upozorenje i mjere opreza
• Ne koristite za infuziju
• Koristiti otopinu samo ako je zatvarač spremnika neoštećen, a otopina bistra
• Ne čuvajte otvorene spremnike, otopina koja je ostala mora se ukloniti
• Ponovno korištenje proizvoda za jednokratnu upotrebu može izazvati potencijalnu opasnost za pacijenta, jer postoji mogućnost kontaminacije i/ ili oštećenja funkcionalnosti proizvoda, što kao posljedicu može izazvati po-

HU – Használati utasítás

	
	

Öblítőoldat, steril és endotoxinmentes
Túladagolás
A sebek öblítése és a műtét közbeni alkalmazás során történő túladagolás az öblítő oldat felszívódása folytán hipotóniás hiperhidráció (hiponatrémia) képében jelentkező hipervolémiahoz vezethet.

A hiperhidráció tünetei: fejfájás, hányinger, nyugtlanság és zavartatás.
Súlyos esetekben kóma-szerű állapotok fordulhatnak elő.
Ellenintézkedések túladagolás eseteiben
Az öblítés megszakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).

Az öblítés megszakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).
Figyelmeztetések és óvintézkedések
Ne használja infúzió céljára.
Az oldatot csak akkor használja fel, ha az tiszta, a tároló edény pedig sértetlen.
A felnyitott tároló edényeket később felhasználni tilos, a fennmaradó oldat mennyiség pedig megsemmisítendő.
Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára.
A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően.
A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése

nyisége a klinikai kép függvénye.

Túladagolás
A sebek öblítése és a műtét közbeni alkalmazás során történő túladagolás az öblítő oldat felszívódása folytán hipotóniás hiperhidráció (hiponatrémia) képében jelentkező hipervolémiahoz vezethet.

A hiperhidráció tünetei: fejfájás, hányinger, nyugtlanság és zavartatás.
Súlyos esetekben kóma-szerű állapotok fordulhatnak elő.
Ellenintézkedések túladagolás eseteiben
Az öblítés megszakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).

Az öblítés megzakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).
Figyelmeztetések és óvintézkedések
Ne használja infúzió céljára.
Az oldatot csak akkor használja fel, ha az tiszta, a tároló edény pedig sértetlen.
A felnyitott tároló edényeket később felhasználni tilos, a fennmaradó oldat mennyiség pedig megsemmisítendő.
Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára.
A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően.
A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése

nyisége a klinikai kép függvénye.

Túladagolás
A sebek öblítése és a műtét közbeni alkalmazás során történő túladagolás az öblítő oldat felszívódása folytán hipotóniás hiperhidráció (hiponatrémia) képében jelentkező hipervolémiahoz vezethet.

A hiperhidráció tünetei: fejfájás, hányinger, nyugtlanság és zavartatás.
Súlyos esetekben kóma-szerű állapotok fordulhatnak elő.
Ellenintézkedések túladagolás eseteiben
Az öblítés megszakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).

Az öblítés megzakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).
Figyelmeztetések és óvintézkedések
Ne használja infúzió céljára.
Az oldatot csak akkor használja fel, ha az tiszta, a tároló edény pedig sértetlen.
A felnyitott tároló edényeket később felhasználni tilos, a fennmaradó oldat mennyiség pedig megsemmisítendő.
Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára.
A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően.
A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése

nyisége a klinikai kép függvénye.

Túladagolás
A sebek öblítése és a műtét közbeni alkalmazás során történő túladagolás az öblítő oldat felszívódása folytán hipotóniás hiperhidráció (hiponatrémia) képében jelentkező hipervolémiahoz vezethet.

A hiperhidráció tünetei: fejfájás, hányinger, nyugtlanság és zavartatás.
Súlyos esetekben kóma-szerű állapotok fordulhatnak elő.
Ellenintézkedések túladagolás eseteiben
Az öblítés megszakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).

Az öblítés megzakítása, a víz és elektrolit egyensúly rendezése (az adott klinikai kép függvényében).

